

**LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF
YUKON**

First Session of the
Thirty-fifth Legislative Assembly

**ASSEMBLÉE
LÉGISLATIVE DU YUKON**

Première session de la
Trente-cinquième Assemblée
législative

BILL NO. 201

**FIRST APPROPRIATION ACT
2021-22**

PROJET DE LOI N° 201

**LOI D’AFFECTATION N° 1 POUR
L’EXERCICE 2021-2022**

First Reading:

Second Reading:

Committee of the Whole:

Third Reading:

Assented to:

Première lecture :

Deuxième lecture :

Comité plénier :

Troisième lecture :

Date de sanction :

BILL NO. 201

Thirty-fifth Legislative Assembly

First Session

FIRST APPROPRIATION ACT 2021-22

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2022;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1 From and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$1,791,398,000, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2022, as set forth in Schedule A and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A, B and C, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

PROJET DE LOI N° 201

Trente-cinquième Assemblée législative

Première session

LOI D’AFFECTATION N° 1 POUR L’EXERCICE 2021-2022

Attendu qu’il est nécessaire, comme l’indiquent le message de la Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, d’allouer les crédits précisés à l’annexe A pour couvrir certaines dépenses de l’administration publique du Yukon et autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2022;

la Commissaire du Yukon, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative, édicte :

1 Il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 1 791 398 000 \$, pour le paiement des charges et dépenses de l’administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2022, telles qu’elles sont énumérées à l’annexe A. Cette somme comprend tous les montants déjà affectés pour une partie quelconque de cette période et les crédits ne pouvant être affectés qu’en conformité avec les annexes A, B et C, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message de la Commissaire.

2 Il est rendu compte de l’affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l’article 1.

**FIRST APPROPRIATION ACT 2021-22
SCHEDULE A**

\$(Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	8,670
24	Elections Office	1,642
23	Office of the Ombudsman	1,536
26	Child and Youth Advocate Office	797
02	Executive Council Office	23,763
51	Community Services	105,841
07	Economic Development	22,292
03	Education	220,118
53	Energy, Mines and Resources	71,508
52	Environment	47,791
12	Finance	11,822
27	French Language Services Directorate	6,955
15	Health and Social Services	476,862
55	Highways and Public Works	153,984
08	Justice	77,768
10	Public Service Commission	55,618
54	Tourism and Culture	36,084
11	Women's Directorate	3,017
22	Yukon Development Corporation	6,125
18	Yukon Housing Corporation	19,907
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Capital and Loan Amortization	5,000
	Subtotal Operation and Maintenance	<hr/> 1,357,100 <hr/>

**FIRST APPROPRIATION ACT 2021-22
SCHEDULE A (continued)**

\$(Dollars in 000s)

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	38
24	Elections Office	5
23	Office of the Ombudsman	5
26	Child and Youth Advocate Office	1
02	Executive Council Office	10
51	Community Services	121,030
07	Economic Development	1,111
03	Education	24,773
53	Energy, Mines and Resources	1,037
52	Environment	3,458
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	32
15	Health and Social Services	13,428
55	Highways and Public Works	192,456
08	Justice	2,648
10	Public Service Commission	43
54	Tourism and Culture	3,080
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	32,788
18	Yukon Housing Corporation	38,355
		434,298
	Subtotal Capital	434,298
	TOTAL SUMS REQUIRED	1,791,398

LOI D’AFFECTATION N° 1 POUR L’EXERCICE 2021-2022
ANNEXE A

\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l’entretien

01	Assemblée législative du Yukon	8 670
24	Bureau des élections	1 642
23	Bureau de l’ombudsman	1 536
26	Bureau du défenseur de l’enfance et de la jeunesse	797
02	Bureau du Conseil exécutif	23 763
51	Services aux collectivités	105 841
07	Développement économique	22 292
03	Éducation	220 118
53	Énergie, Mines et Ressources	71 508
52	Environnement	47 791
12	Finances	11 822
27	Direction des services en français	6 955
15	Santé et Affaires sociales	476 862
55	Voirie et Travaux publics	153 984
08	Justice	77 768
10	Commission de la fonction publique	55 618
54	Tourisme et Culture	36 084
11	Direction de la condition féminine	3 017
22	Société de développement du Yukon	6 125
18	Société d’habitation du Yukon	19 907
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Capital emprunté et amortissement du capital emprunté	5 000
Total partiel : fonctionnement et entretien		<hr/> 1 357 100 <hr/>

LOI D’AFFECTATION N° 1 POUR L’EXERCICE 2021-2022
ANNEXE A (suite)

\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	38
24	Bureau des élections	5
23	Bureau de l’ombudsman	5
26	Bureau du défenseur de l’enfance et de la jeunesse	1
02	Bureau du Conseil exécutif	10
51	Services aux collectivités	121 030
07	Développement économique	1 111
03	Éducation	24 773
53	Énergie, Mines et Ressources	1 037
52	Environnement	3 458
12	Finances	0
27	Direction des services en français	32
15	Santé et Affaires sociales	13 428
55	Voirie et Travaux publics	192 456
08	Justice	2 648
10	Commission de la fonction publique	43
54	Tourisme et Culture	3 080
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	32 788
18	Société d’habitation du Yukon	38 355
	Total partiel : capital	<hr/> 434 298
	TOTAL DES SOMMES REQUISES	<hr/> <hr/> 1 791 398

FIRST APPROPRIATION ACT 2021-22
SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

\$(Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

51	Community Services	
	- In lieu of Property Taxes	10,057
	- Home Owner Grants	4,186
	- Comprehensive Municipal Grants	20,904
	- Community Recreation Assistance Grants	818
03	Education	
	- Student Transportation	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	30
	- Child Care Subsidies	2,551
	- Post Secondary Student Grants	5,034
12	Finance	
	- Workers' Compensation Supplementary Benefits	275
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	180
	- Social Assistance – Whitehorse	18,194
	- Yukon Seniors' Income Supplement	1,713
	- Pioneer Utility Grant	1,946
	- Medical Travel Subsidies	2,950
	- Social Assistance – Region	3,068
	Subtotal Operation and Maintenance Grants	72,022
	TOTAL GRANTS REQUIRED	72,022

LOI D’AFFECTATION N° 1 POUR L’EXERCICE 2021-2022
ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l’annexe A. Elles sont extraites de l’annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu’elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu’à d’autres fins. Ces affectations ne s’ajoutent pas aux sommes indiquées dans l’annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l’entretien

51	Services aux collectivités	
	- Au titre de l’impôt foncier	10 057
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	4 186
	- Subventions municipales globales	20 904
	- Subvention d’aide aux activités récréatives communautaires	818
03	Éducation	
	- Transport scolaire	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	30
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 551
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	5 034
12	Finances	
	- Prestations supplémentaires pour l’indemnisation des accidentés du travail	275
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l’adoption	180
	- Aide sociale – Whitehorse	18 194
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	1 713
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 946
	- Subventions pour voyages médicaux	2 950
	- Aide sociale – régionale	3 068
	Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l’entretien	<hr/> 72 022 <hr/>
	TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES	<hr/> 72 022 <hr/>

FIRST APPROPRIATION ACT 2021-22
SCHEDULE C
SPECIAL WARRANT

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by *Special Warrant (No.1), 2021-22* and *Special Warrant (No.2), 2021-22*. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

Special Warrant Amounts
\$(Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	2,526
24	Elections Office	1,277
23	Office of the Ombudsman	419
26	Child and Youth Advocate Office	211
02	Executive Council Office	7,100
51	Community Services	63,776
07	Economic Development	6,327
03	Education	63,411
53	Energy, Mines and Resources	23,160
52	Environment	11,922
12	Finance	3,361
27	French Language Services Directorate	1,752
15	Health and Social Services	152,425
55	Highways and Public Works	45,918
08	Justice	20,553
10	Public Service Commission	14,849
54	Tourism and Culture	8,945
11	Women's Directorate	1,315
22	Yukon Development Corporation	1,700
18	Yukon Housing Corporation	5,997
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Capital and Loan Amortization	5,000
		441,944
	Subtotal Operation and Maintenance	441,944

**FIRST APPROPRIATION ACT 2021-22
SCHEDULE C
SPECIAL WARRANT (continued)**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by *Special Warrant (No.1), 2021-22* and *Special Warrant (No.2), 2021-22*. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

Special Warrant Amounts
\$(Dollars in 000s)

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	21
24	Elections Office	5
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	1
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	39,702
07	Economic Development	1,111
03	Education	7,270
53	Energy, Mines and Resources	261
52	Environment	654
12	Finance	32
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	9,183
55	Highways and Public Works	47,080
08	Justice	661
10	Public Service Commission	22
54	Tourism and Culture	630
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	750
18	Yukon Housing Corporation	12,421
	Subtotal Capital	119,804
	TOTAL SUMS REQUIRED	561,748

LOI D’AFFECTATION N° 1 POUR L’EXERCICE 2021-2022
ANNEXE C
MANDAT SPÉCIAL

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l’annexe A. Elles sont extraites de l’annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu’elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le *Mandat spécial (n° 1) pour l’exercice 2021-2022* et le *Mandat spécial (n° 2) pour l’exercice 2021-2022*. Ces affectations ne s’ajoutent pas aux sommes indiquées dans l’annexe A.

Sommes autorisées
par mandat spécial
\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l’entretien

01	Assemblée législative du Yukon	2 526
24	Bureau des élections	1 277
23	Bureau de l’ombudsman	419
26	Bureau du défenseur de l’enfance et de la jeunesse	211
02	Bureau du Conseil exécutif	7 100
51	Services aux collectivités	63 776
07	Développement économique	6 327
03	Éducation	63 411
53	Énergie, Mines et Ressources	23 160
52	Environnement	11 922
12	Finances	3 361
27	Direction des services en français	1 752
15	Santé et Affaires sociales	152 425
55	Voirie et Travaux publics	45 918
08	Justice	20 553
10	Commission de la fonction publique	14 849
54	Tourisme et Culture	8 945
11	Direction de la condition féminine	1 315
22	Société de développement du Yukon	1 700
18	Société d’habitation du Yukon	5 997
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Capital emprunté et amortissement du capital emprunté	5 000
Total partiel : fonctionnement et entretien		441 944

LOI D’AFFECTATION N° 1 POUR L’EXERCICE 2021-2022
ANNEXE C
MANDAT SPÉCIAL (suite)

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l’annexe A. Elles sont extraites de l’annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu’elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le *Mandat spécial (n° 1) pour l’exercice 2021-2022* et le *Mandat spécial (n° 2) pour l’exercice 2021-2022*. Ces affectations ne s’ajoutent pas aux sommes indiquées dans l’annexe A.

Sommes autorisées
par mandat spécial
\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	21
24	Bureau des élections	5
23	Bureau de l’ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l’enfance et de la jeunesse	1
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	39 702
07	Développement économique	1 111
03	Éducation	7 270
53	Énergie, Mines et Ressources	261
52	Environnement	654
12	Finances	32
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	9 183
55	Voirie et Travaux publics	47 080
08	Justice	661
10	Commission de la fonction publique	22
54	Tourisme et Culture	630
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	750
18	Société d’habitation du Yukon	12 421
	Total partiel : capital	119 804
	TOTAL DES SOMMES REQUISES	561 748